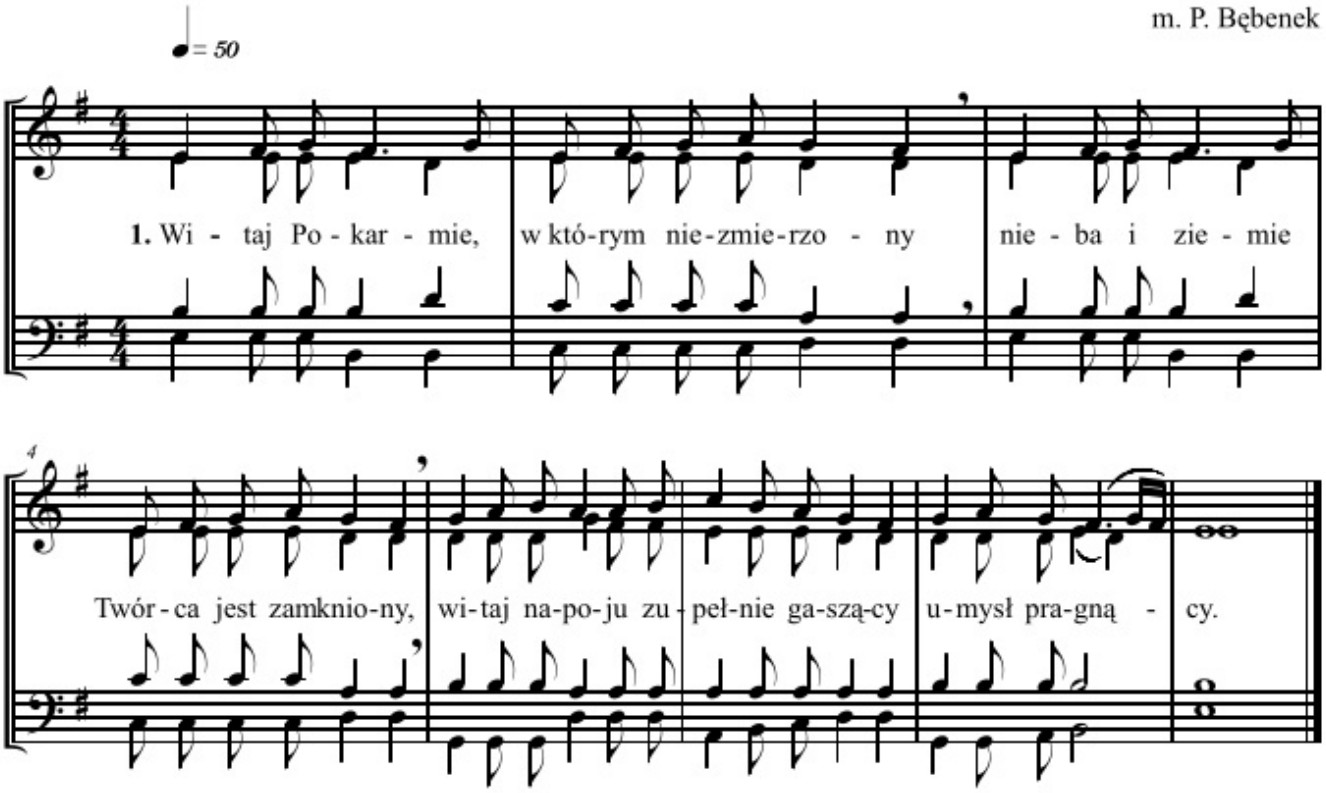
Witaj pokarmie (1/2) 0415

sł. XVII w.
m. P. Bębenek



2. Witaj krynico wszystkiego dobrego
Gdy bowiem w sobie masz Boga samego
Znasz ludziom wszystkie jego wszechmocności
Niesiesz godności.

3. Witaj z niebiosów manno padająca
Rozkoszny w sercu naszym smak czyniąca:
Wszystko na świecie co jedno smakuje
W tym się najduje.

4. Witaj rozkoszne z ogrodu rajskiego
Drzewo owocu pełne żywiącego:
Kto cię skosztuje śmierci się nie boi
Choć nad nim stoi.

5. Witaj Jedyna serc ludzkich radości
Witaj strapionych wszelka łaskawości
Ciebie dziś moje łzy słodkie szukają
K Tobie wołają.

Witaj pokarmie (2/2) 0415

(VOORLOPIGE VERTALING)

1. Witaj pokarmie w którym niezmierzony
Geprezen zij het voedsel waarin de
Nieba i ziemie Twórca jest zamkniony
onmetelijk Schepper van hemel en aarde bevat ligt.
Witaj napoju zupełnie gaszący
Geprezen de drank dat ons geestelijk verlangen
Umysł pragnący
volledig vervult

2. Witaj krynico wszystkiego dobrego
Gegroet bron van alle goeds
Gdy bowiem w sobie masz Boga samego
dat God zelf in zich bevat
Znasz ludziom wszystkie jego wszechmocności
Gij kent alle mensen in uw alwetendheid
Niesiesz godności
Gij omvat alle waardigheid

3. Witaj z niebiosów manno padająca
Gegroet, gij manna dat uit de hemel regent
Rozkoszny w sercu naszym smak czyniąca
dat in ons hart een verrukkelijk smaakt
Wszystko na świecie co jedno smakuje
Alles wat smaak heeft in deze wereld
W tym się najduje
is hierin te vinden

4. Witaj rozkoszne z ogrodu rajskiego
Gegroet gij verrukkelijke vrucht van de boom
Drzewo owocu pełne żywiącego
des levens uit de paradijstuin
Kto cię skosztuje śmierci się nie boi
Wie ervan eet, vreest de dood niet meer
Choć nad nim stoi
ook al staat hij voor je

5. Witaj jedyna serc ludzkich radości
Gegroet vreugde van elk mensenhart
Witaj strapionych wszelka łaskawości
Gegroet troost van alle bedrukten
Ciebie dziś moje łzy słodkie szukają
Vandaag zoeken mijn tranen naar U
K` Tobie wołają
naar U verlangen zij